

VINDONNUS

REVISTA DE PATRIMONIO CULTURAL DE LENA

Revista de padremuñu cultural de Llena

Una historia (diferente) de la alta montaña asturiana. Nuevos datos arqueológicos procedentes de las sierras de La Sobia (Teverga) y Las Ubiñas (Lena) | Pintaius, signifer astur en Germania. Revisión de su origen y contexto militar | El trabayu social na documentación y tresmisión de la cultura tradicional. Los Nabos del Conceyón: de Carraluz a Turón | Alexander Wetmore en el Puerto de Payares (1930). Observaciones del paisaje natural y cultural de la Cordillera Cantábrica

NA COREXA. DEL PIZARRÍN AL PUNTERO. TESTIMONIOS Y EXPERIENCIAS DE LA ESCUELA RURAL EN LENA | EL HOTEL VALGRANDE. ESTABLECIMIENTO PRECURSOR DEL TURISMO EN LENA | MARIANTONIA SALOMÉ. ANOTACIONES PARA UNA BIOGRAFÍA ARTÍSTICA | LA IGLESIA DE SAN PEDRO DE XOMEZANA RIBA. NOTAS HISTÓRICO-ARTÍSTICAS PARA UN RECORRIDO FOTOGRÁFICO | APUNTES SOBRE LA CULTURA DE LA SIDRA EN EL CONCEJO DE LENA



ÍNDICE

-5- **Presentación / Entamu**

ARTÍCULOS

- 4- **Una historia (diferente) de la alta montaña asturiana**
Nuevos datos arqueológicos procedentes de las sierras de La Sobia (Teverga) y Las Ubiñas (Lena)
Alfonso Fanjul Peraza, Ben Krause-Kiora, David Suárez Rey, Alvar Martiño Sánchez, Alfonso Sánchez Pozo
- 20- **Pintaius, signifer astur en Germania**
Revisión de su origen y contexto militar
Jorge Oca Palacios
- 34- **El trabayu social na documentación y tresmisión de la cultura tradicional**
Los Nabos del Conceyón: de Carraluz a Turón
Enedina García Durán
- 46- **Alexander Wetmore en el Puerto de Payares (1930)**
Observaciones del paisaje natural y cultural de la Cordillera Cantábrica
David Ordóñez Castañón

NA COREXA

- 70- **Del pizarrín al puntero**
Testimonios y experiencias de la escuela rural en Lena
Isabel Suárez Álvarez
- 80- **El hotel Valgrande**
Establecimiento precursor del turismo en Lena
Miguel Infanzón González
- 90- **Mariantonia Salomé**
Anotaciones para una biografía artística
José Fernández Fernández
- 104- **La iglesia de San Pedro de Xomezana Riba**
Notas histórico-artísticas para un recorrido fotográfico
Fernando Álvarez Estrada, Camilo Alonso
- 112- **Apuntes sobre la cultura de la sidra en el concejo de Lena**
Manuel E. Gutiérrez Busto
- 122- **LA ASOCIACIÓN**

Colaboran:



**Principáu
d'Asturies**

Consejería de Cultura,
Política Llingüística y
Deporte



Conceyu Llena



CULTURA



MARIANTONIA SALOMÉ

Anotaciones para una biografía artística

José Fernández Fernández

INTRODUCCIÓN

Acercarse a la vida y a las particularidades de la obra de María Antonia (o Mariantonia) Salomé no es tarea fácil porque su relación con nosotros ha estado marcada por la discreción. Su figura se mantuvo en una cierta distancia, esa que, como escribió el autor catalán Josep Pla, «no hay como alejarse un poco para curarse de la psicosis de la proximidad». Dedicada por entero a su vocación de profesora y pintora, tras su labor docente en el IES Alfonso II repartía las tardes en La Pola, entre su estudio de trabajo en La Crespa y las visitas a la biblioteca pública, abierta con puntualidad ejemplar por Aquilina Montero.

Para anticipar la relación de Mariantonia Salomé con su circunstancia, y para que el lector se sitúe en el contexto, traemos aquí unas palabras del pintor Ramón Gaya que nos ayudan a dar una pincelada de su carácter: «En el artista el orgullo ha de ser tan grande como pequeña su vanidad».¹ Servirán, estamos seguros de ello, para recordar a esta pintora de carácter firme, segura de sí misma, y que defendió su posición en la vida desde su condición de mujer.

Del mismo pintor, Ramón Gaya, —que también fue un eximio poeta—, tomamos prestados los siguientes versos para decir que la temática pictórica de nuestra vecina no era precisamente costumbrista, como solía estilarse en aquellos tiempos. Para ella,

*Pintar es asomarse a un precipicio,
entrar en una cueva, hablarle a un pozo
y que el agua responda desde abajo.*

Y tras esta breve introducción, escribiremos sobre la trayectoria vital y artística de nuestra vecina, quien siempre tenía opinión sobre los eventos consuetudinarios que acontecen en la rúa, como diría Antonio Machado.² Era muy querida por sus alumnos, aunque no tanto por sus compañeros de claustro, debido a su irresistible dialéctica, incluso en aquellos tiempos de miedo y silencio.

Y si hoy podemos acercarnos a su biografía con objetividad, es gracias a la información que nos ha proporcionado Pilar, su sobrina, hija de Manuel Pilares. Porque la bibliografía sobre Mariantonia Salomé es escasa, y la poca existente se encuentra, casi en su totalidad, recogida en notas a pie de página.

¹ Ramón Gaya. *Obra completa*. Valencia: Ed. Pretextos, 2010.

² Antonio Machado. *Juan de Mairena*. Madrid: Espasa-Calpe, 1976.

NOTAS
BIOGRÁFICAS

Nació en La Vega'l Ciigu el 16 de diciembre de 1934 y falleció en el mismo concejo de Lena el 8 de mayo de 2008. Su nacimiento coincide en un año decisivo en la historia asturiana: la revolución de los mineros de octubre del 34. Hay que añadir que, tras la guerra civil (1936-1939), el franquismo político y el nacionalcatolicismo fueron, como para toda su generación, el marco histórico que condicionó los trabajos y los días de Mariantonia en su infancia, juventud y madurez. Incidimos en estos aspectos porque son necesarios para valorar el esfuerzo humano e intelectual del que hizo gala, como mujer y pintora, en los tiempos aquellos, cuando España era un país triste y silencioso.

Desde muy joven mostró un carácter decidido. Tras cursar la escuela primaria en La Vega'l Ciigu, una anécdota marcaría su vida: a su abuelo le había tocado un décimo de lotería y, para cobrarlo en Oviedo, mandó a su nieta; para sorpresa y disgusto de la familia, en el viaje de regreso, el tren paró en La Pola, pero ella no se apeó hasta llegar a la estación de Príncipe Pío, en Madrid, donde trabajaba su hermano Manuel (Manolo Pilares), aunque vivía en Villalba. A ella le atraía la pintura y, decidida a ser pintora, con dieciséis años y una beca, su hermano la matriculó en la Escuela de Dibujo y Pintura de Valencia, donde permaneció dos años. Sin embargo, insatisfecha con el aprendizaje que se impartía en esa escuela, y todavía muy joven, se trasladó a Roma, a la Escuela de Bellas Artes, becada por la Organización Sindical con 4.500 pesetas.³

Durante su estancia en Roma terminó la carrera, que más tarde convalidó en la Universidad Complutense de Madrid, y allí obtuvo, en el año 56, el premio *Vía Margutta*, de carácter internacional. Se entrega en la histórica *Vía Margutta* de Roma, un lugar emblemático por su conexión con el arte y la cultura, y otorga reconocimiento a personalidades destacadas en este ámbito. Por méritos propios, en 1960 recibió la Medalla de Plata «Ciudad de Roma». Y ya fuera de Italia, en Francia, en el año 1965, ganó el concurso del *Conseil General de la Seine*, convocado por el ayuntamiento de París, compitiendo con más de ciento cincuenta pintores.⁴ Entre la lista de reconocimientos que fue recibiendo a lo largo

de su vida se debe citar el nombramiento de «Asturiana del Año», por parte de La Nueva España, en la rama del arte, en 1966. Más adelante, en 1993, recibió el premio «Puerta de Asturias», homenaje a una trayectoria artística que nunca renunció a sus orígenes.

Retomando su periplo formativo, en 1976 se especializó en Museología por la Universidad de Florencia, en donde ya había estado, subvencionada por la UNESCO, para colaborar en la restauración de las obras de arte afectadas por las inundaciones de 1966. Y como le fue denegado el visado para entrar en Estados Unidos, se trasladó a Génova, donde se especializó también en el arte del mosaico, una disciplina que cultivó con dedicación, aunque nunca llegó a realizar una exposición centrada en esta temática.

Terminada la etapa de formación, y conocedora al dedillo de las corrientes artísticas europeas, recorrió el mundo con sus cuadros a cuestas. Allí donde iba, organizaba exposiciones que denotan la soltura con que se desenvolvía en esos mundos de Dios, anchos y ajenos: Tokio, Montevideo, Buenos Aires, otra vez Francia... Aquí, entre otros detalles, conoció a la actriz Brigitte Bardot, de quien llegó a ser secretaria personal y a la que decoró su casa con varias de sus pinturas. Además, para sobrevivir durante aquella época también daba clases de español y dormía de alquiler en un lupanar (de forma que cuando picaba algún posible cliente, gritaba: ¡La puerta siguienteeeeeeeee!!!!!!).

Ya más adelante, vivió en primera fila los acontecimientos de Mayo del 68 en París, experiencia que rememoró veinte años después en un artículo publicado en *La Nueva España* (mayo del 88), que termina con estas enigmáticas palabras. No queda claro si se refería a De Gaulle, a quien detestaba, o a la dictadura franquista: «...y también me percaté, que se encuentre uno donde se encuentre [...] existen sombríos y subterráneos elaboradores de queso gruyere con oscuras recetas de silencio».

Asentada ya en su casa de La Pola —por devoción y por obligación—, cerró su etapa de viajera impenitente, después de largas estancias en países de los tres continentes,

³ *Diario Pueblo*, n.º 4998, 28 de septiembre de 1955, pág. 8.

⁴ Mariantonia Salomé. *Obra escogida*, 1960-1985 [catálogo de exposición]. Oviedo: Caja de Ahorros de Asturias, 1986.



que reflejó en estas irónicas palabras: «allí las cinco de la tarde son igual que aquí». Y en el intermedio de su ir y venir, murió Franco, y se abrió en España el concepto de la «Transición del 78» que a golpe de manifestaciones obligó a la convocatoria de elecciones generales, regionales y municipales para normalizar una democracia a la española.

Mientras tanto, fiel a su aspiración de «vivir para la pintura, pero no de la pintura», buscó en la enseñanza la respuesta al *primum vivere*: ejerció entonces como profesora de dibujo en los institutos de La Pola y de Mieres, donde dejó su impronta artística con la idea de un museo de arte contemporáneo, que luego desarrollaría Carmen Castañón con buen criterio. También dio clases en el IES de la Calzada en Gijón y culminó su vida laboral como profesora numeraria en el IES Alfonso II de Oviedo.

Ya jubilada, no cayó en la pereza. Para dejar constancia en el tiempo de su profunda vocación como pintora, compró una casa rural en El Piridiil.lu, que remozó por completo, y en cuyas paredes colgaría sus cuadros con voluntad inquebrantable contra el olvido porque sabía perfectamente que «una habitación decorada con cuadros es una habitación decorada con pensamientos y sentimientos». Pero tuvo mala suerte: la enfermedad segó su vida cuando la ilusión le hacía fantasear con una casa-museo para la posteridad.

No queremos cerrar estos apuntes biográficos sin recordar su paso por nuestro Ayuntamiento tras las primeras elecciones municipales, en el año 1979. Integrada en las listas del PSOE, con Enrique Baquero como primer candidato, recorrieron el concejo con el fervor propio de Mayo del 68 parisino. Fue la candidatura más votada pero no consiguieron la mayoría absoluta, aunque Enrique Baquero fue proclamado alcalde con los votos del PCE. En el reparto de responsabilidades, Mariantonia fue asignada a la concejalía de Cultura. Y pronto saldría a relucir el genio y figura de nuestra pintora. Ya desde el principio, las actas de Pleno recogen someramente su capacidad dialéctica, aunque sería en la sesión del 11 de marzo de 1980 cuando salieron a la luz y denuncia a viva voz «la falta de ética, información y debate dialéctico».

Ante la petición del alcalde de medida en sus palabras, ella respondió que si no podía seguir hablando, se iría «al lado del pueblo llano». En el acta de aquel entonces se anotó como *cese* (sic), lo que ella definió como dimisión y el corresponsal de prensa como «abandona»; Enrique Lobo, más fajado en los debates, comentó «Qué tristes van a quedar los Plenos». Ella, por completo en su salsa, afirmaba a quien quisiera escucharla: «Recobré mi dignidad, libertad y soberanía». Y como tantas veces en esta España nuestra, fue Cervantes quien puso palabras al fin de esta etapa suya: «se: miró al soslayo, fuese y no hubo nada».

Para cerrar esta sucinta biografía, nada mejor que hacerlo con palabras de sus amigos: «fue una gran profesora, pintora, mujer y amiga».

ESPERO LLEGAR LEJOS EN EL DIFÍCIL CAMINO DE LA PINTURA⁵

Para hablar de María Antonia Salomé como pintora, comenzamos este apartado con unas palabras del novelista Faciolinde: en la vida «somos los objetivos que nos marcamos en el olvido que seremos». Porque a Mariantonia, como artista, no se la puede entender sin las palabras que ella misma asociaba a su vida desde siempre: *tesón* y *esfuerzo*. Si quisiéramos darle una pincelada cultista, diríamos que estas palabras equivalen al concepto de *fuerza*

vital de Natalia Ginzburg, a la *voluntad* que describe Schopenhauer. Como veremos más adelante, esta actitud fue uno de los pilares de su trayectoria, constante hasta el final de sus días: «hay que exigirse a uno mismo, buscar siempre nuevos caminos de expresión, no *artenizarse*».

Sus pinturas no se inspiraban en temas costumbristas (hórreos, caleyas, campesinos

⁵ Revista LENA (11 de noviembre de 1972).

a la yerba o vacas paciendo), muy habituales en los círculos ovetenses. Para ella, por formación y experiencia —artística y vital—, la pintura iba en otra dirección: el mundo de lo visible le resultaba insuficiente para explorar nuevos caminos de expresión. Esta mujer, *lenense de pro*, tenía una base intelectual y vital profundamente europea, en una época en que Europa era aún un enigma social, político, económico y artístico para los españoles (y *no sé muy bien si lo sigue siendo*, diría ella). En definitiva, si no se tienen en cuenta estas claves, resulta imposible descubrir el verdadero mensaje de sus pinturas.

Por eso, enumeramos algunas ideas que facilitan, pensamos, el acercamiento de nuestros lectores a lo que fue su vida artística. Ideas que, a nuestro juicio, pueden ayudar, por su estilo, a mirar un cuadro suyo sin extrañeza por su tema, color o su estructura. Veamos:

1. Para su trabajo como pintora, y también para su equilibrio intelectual y espiritual, Mariantonia se sentía cómoda en **La Pola**. Aquí tenía su estudio con un telescopio japonés de mucha importancia para sus trabajos pictóricos. «Estoy aquí muy

feliz... Cultivo la soledad, hago mi trabajo y los demás que hagan lo que quieran», afirmaba.

2. Sus cuadros son «**armonías**»; esto es, una relación equilibrada y agradable de elementos fantasmales.

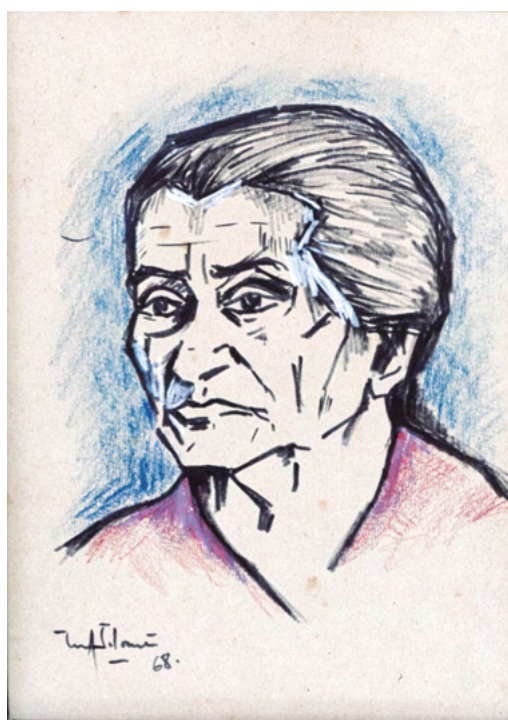
3. «Los mensajes están en los **colores**».⁶ Y para satisfacción nuestra, tiene la misma idea que Yves Klein, austriaco, autor del «*El beso de la muerte*» quien defendía a capa y espada, «la primacía del color sobre el dibujo. Los colores son seres vivos, los verdaderos habitantes del espacio».⁷

4. «Todo tiene que tener sentido y estar bien colocado, que sea fruto de un "**equilibrio espiritual**", fiel reflejo del sentimental. En estas ideas encontramos sentido al perfeccionismo que hay en sus cuadros.

5. «Ahora mismo me preocupa el macrocosmos y el microcosmos». Con estos neologismos precisaba el resultado de sus búsquedas de temas para sus pinturas; en sus cuadros aparecen los colores de los espacios infinitos, captados con la perfección de una maestra de la pintura. En el microcosmos incluye el interior del hombre que está

6 Maria José Cordero. «Mariantonia Salomé, pintora, premio Puerta de Asturias». *La Nueva España*, 3 de junio de 1993, pág. 17.

7 Will Gompertz. *Piensa como un artista*. Barcelona: Taurus, 2015, pág. 120.



◀

Figura 1.
Retrato de Mariantonia Salomé.

◀

Figuras 2 y 3.
Retratos familiares
(Mariantonia Salomé,
1968 y 1976)

ATENEO JOVELLANOS
GIJÓN



Exposición de Pintura

Mariantonia Salomé

Del 15 al 23 de Octubre de 1959

R. 920

MARIANTONIA SALOMÉ

Asturiana, de Pola de Lena.
Del año 53 al 55, frecuenta en Madrid las clases de la
Academia de San Fernando y Círculo de Bellas Artes.
Estudia escultura con Angel Ferrán.
1955-56: Academia de San Carlos en Valencia. Es-
culpe en el taller de "los Vicent".
Desde 1956, sigue oficialmente los estudios de Pintura
en la Academia Internacional de Bellas Artes de Roma,
donde está pensionada.

EXPOSICIONES:

Ateneo Mercantil de Valencia. 1956
Caja de Ahorros de Asturias, Oviedo. 1958 (col.)
Sala YMCA en Roma. Primavera 1959
Feria Internacional del Arte de "Via Margutta" en
Roma. Primavera 1959

PREMIOS:

Primer Premio Internacional de "Via Margutta" 1959.

Sus obras se encuentran en varias colecciones nacionales y extranjeras.

Museo Casa Natal de Jovellanos

CATALOGO

- 1.—Montes Albanos
- 2.—Campesino
- 3.—Desnudo
- 4.—Naturaleza muerta
- 5.—La Silla
- 6.—El Paraguas
- 7.—El Relincho
- 8.—Caballo que corre
- 9.—Toro Rojo
- 10.—Toro Negro
- 11.—Nocturno "106"
- 12.—"Mariolina"



Maianthus thomae

P/PA

R.920



Museo Casa Natal de Jovellanos

3 1.959

F/PA

A. 1883492244



Figuras 4.

Varias páginas pertenecientes al folleto de la exposición de pintura de Mariantonia Salomé en el Ateneo Jovellanos de Gijón (1959). Fuente: Centro de Documentación del Museo Casa Natal de Jovellanos (F/920).



Figuras 5, 6, 7.

Folletos de exposiciones de Mariantonia Salomé:

5) Ateneo Jovellanos de Gijón, «Diez años de pintura, 1954-1964», agosto de 1964.

6) «Mariantonia Salomé», Caja de Ahorros de Asturias, Gijón, 2 al 10 de mayo de 1972.

7) Invitación (exposición s/d, 1973). Fuente: Centro de Documentación del Museo Casa Natal de Jovellanos (respectivamente: F/921, F/923, F/924).

sin explorar...«y lo que se debe hacer es explorar y no tener prisa para exponer».⁸

6. Por eso puede afirmar sin rodeos que «no estuve apartada, estuve en período de reflexión... para profundizar aún más en la multiplicidad de los **estados interiores** del hombre».

7. «Porque **la pintura se siente, no se explica**». Recogemos estas palabras tuyas porque para establecer una verdadera relación con su obra, el espectador debe abordarla más con categorías conceptuales, que con la simple mirada del *flaneur*.

8. Su obra es el resultado de dos actitudes pictóricas: **la concreción** en sus cuadros realistas (la serie de las catedrales europeas) y **la abstracción** (los cuadros que reflejan sus visiones del universo, entre otros temas).

9. Nunca aceptó ni la ideología ni la **sociología sobre la mujer** que impusieron en la sociedad española tanto el franquismo político y sociológico como el nacionalcatolicismo.

10. Por ello, vivió siempre a contracorriente en una sociedad opaca, que se negaba a reconocer las capacidades humanas e intelectuales de la mujer. Mariantonia luchó por romper ese aislamiento, tanto en el arte como en la vida cotidiana. Fue una de las impulsoras del grupo **Astur 71** y otros con "La Estrada" con Úrculo como compañero (gracias, Azucena): nacieron con el propósito de combatir la discriminación institucional hacia el arte que no fuera puramente costumbrista.

En definitiva, para cerrar este apartado hacemos nuestras las palabras Rubén Suárez: «Esta mujer inteligente, vehemente, desbordante, vive en permanente búsqueda artística, en tensión creadora, en vital curiosidad».⁹

Y, sin embargo, aunque se sentía ciudadana europea, se mantuvo fiel a sus raíces hasta el final de sus días, en la residencia Canuto Hevia.

⁸ La Nueva España, 1 de junio de 1991.

⁹ Suárez R. Catálogo Exposición MA. Salomé. Caja de Ahorros de Asturias.- 1986...



Figuras 8, 9 y 10.
Temas pictóricos
relacionados con
el concepto del
«macrocosmos».
Sin título (Mariantonia
Salomé, s/f).



LOS ARTISTAS NO PIDEN PERMISO PARA PINTAR¹⁰

O como decía Mariantonia: «La creatividad es libre, una artista no debe nunca dejarse dirigir». Para aproximarnos a la esencia de su pensamiento y darle contexto, explicando de paso dos obras significativas de su producción, incluimos unas palabras sobre algunos conceptos básicos de la pintura. Creemos que ayudarán a resaltar su valor como pintora y

servirán también como homenaje a su labor como profesora. Para ello, presentamos a continuación un diálogo ficticio, planteado como recreación literaria de lo que podría haber sido una de sus clases en el instituto, en el que se ponen en boca de la artista algunas de sus ideas fundamentales sobre la pintura.

¹⁰ Will Gompertz. *Piensa como un artista... op. cit.*

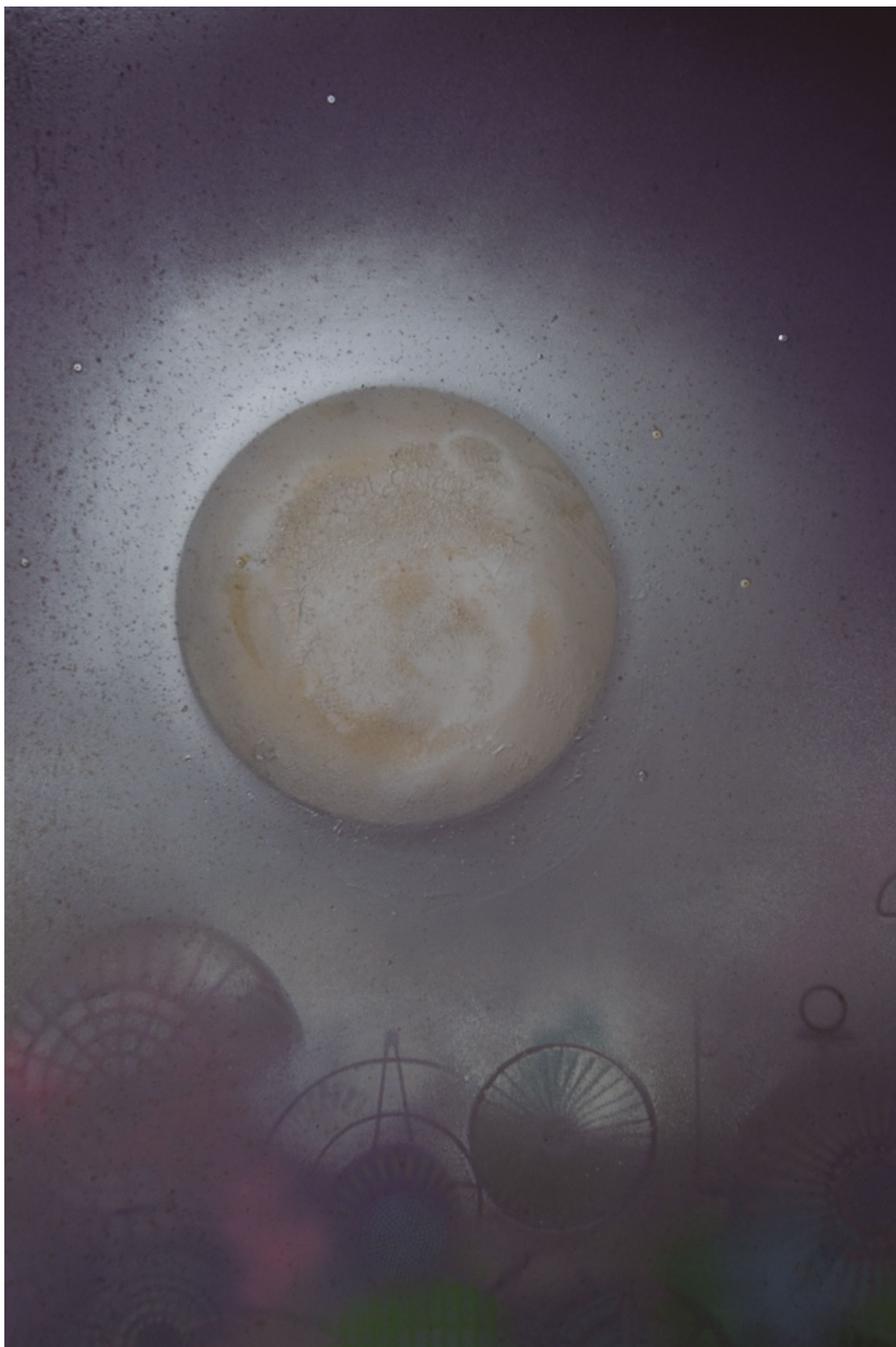




Figura 11.
Procesión en Semana Santa.
(Mariantonia Salomé, s/f)

En otro ámbito, los colores definen también a los continentes participantes en las olimpiadas, aunque no se esforzaron mucho, la verdad, para asignar un color a cada uno, sin obviar ciertos toques de racismo: el rojo es para América (patria de las pieles rojas); el amarillo se le asignó a Asia y el negro a África; Oceanía se queda con el verde y para Europa el azul. Para este color tenéis para escoger entre el azul cerúleo, el preferido de Picasso, el índigo, el azul cobalto o ultramar: todos azules.

En la clase siguiente sigue hablando de los colores:

— En la clase de hoy, como ayer, seguimos con los colores. Para empezar, y como todo en la vida, los colores también admiten una clasificación y significan conceptos que suponen sentimientos diferentes («la pintura se siente, no se explica»). Y sin olvidar, como ya escribimos, que, en épocas, los colores también expresan un lenguaje social: a los campesinos se les vestía de colores terrosos como el bermejo; por el contrario, para los elegidos se usaban colores brillantes como el escarlata.

Por tanto, hay colores cálidos o primarios: son aquellos que tienen el rojo en su composición; es decir, que cuanto más rojos y amarillos, más cálidos. Están asociados al calor, al día o al fuego, y relacionados con la pasión, la alegría y las fiestas. El verde y el azul son colores fríos y están unidos al invierno, a la noche o al hielo; y emocionalmente significan tristeza, nostalgia, misterio. También dan la sensación de amplitud y de lejanía.

Homenaje a su condición docente

Este diálogo imaginado transcurre en una clase de arte del instituto (ya sea en Pola o en Mieres), en el contexto de una lección sobre el color como componente esencial de la obra artística:

— Para definirlo, podríamos decir que, a lo largo de los siglos, el color fue en principio materia y después fue luz y al final es una sensación; sin olvidar que el color es también un hecho social, como ideología y como símbolo: el blanco, el negro y el rojo son ejemplos claros de ello. Otro ejemplo de su importancia es el uso que hacen del color, pongamos por caso, las órdenes religiosas: los benedictinos se definen por el hábito negro; los cistercienses usan el blanco, y los dominicos, ambiguos, por el blanco y el negro. Quedan los franciscanos a los que se definía como los frailes grises.

Como resumen, y como estamos en la cultura occidental, hacemos nuestros los seis colores de siempre: blanco, rojo, negro (noche cerrada), verde, amarillo, azul...

Entonces una mano de un alumno, que le dice:

— Profesora, sabemos que es pintora y que expone. En Oviedo, por ejemplo (en la Escandalera). Díganos algo de sus cuadros relacionado con lo que nos lleva explicado.

La profesora se calla, hay un silencio en la clase y después de unos minutos, hace una proposición:

— En vez de hablar de mis cuadros, pues no quiero daros una oportunidad de *vendetta*, vamos a pintar un cuadro entre todos (Fig. 11). Y como se acercan las vacaciones de Semana Santa, es propio optar por una procesión de Viernes Santo. Entonces, para empezar, tenemos que recrear un ambiente y una actitud de recogimiento. Sin olvidar que es de noche, tenemos una sensación de profundidad, de que caminan; y de volumen, pues la procesión se hace en la calle principal como corresponde al arraigo social del acto.

Ya sabemos que el mensaje principal está en los colores y en la luz que dan las farolas, porque las hay, y en los cirios de cofrades y demás participantes.

Empezaremos por el negro —noche cerrada— para los capirote de los cofrades, con sus túnicas también negras, y que portan en volandas la imagen del Nazareno. Estos se diferencian del resto de participantes porque los otros llevan

túnica blanca y capirote del mismo color. Para crear un ambiente, el amarillo, a mi juicio, sería el más apropiado, en gradación con la luz artificial de que dispone el pintor, pues como dice el historiador Goswamy: «es un color rico y luminoso que mantiene las cosas unidas, eleva el espíritu y suscita las visiones.» Además, como figuras desvaídas, hay que colocar las imágenes de Jesús, Crucificado; y tienen suma importancia los cirios en las manos con el pábilo de color rojo. Con todos estos elementos, figuras y colores, hay que hacer un cuadro donde predomine el equilibrio pues ninguno de sus componentes deberá agobiar al resto para no romper el equilibrio. En definitiva, la luz, los colores y las figuras del conjunto serán sinónimos del respeto que merece nuestra tradición tanto religiosa como social.

— Profesora, para los próximos días podemos intentar crear otro cuadro sobre medio ambiente. Aprendemos más que con las clases teóricas.

Acabamos este de hoy y después seguimos. A ver cómo empezamos que es lo más difícil.

— Buenos días, chicos. Como os supongo descansados, trabajaremos un cuadro sobre el medio ambiente. Y para que lo tengáis más fácil, os traje uno relacionado con el tema y que es de actualidad, porque según lo tratemos, así será el futuro de la humanidad, Asturias incluida. Como sabéis, las térmicas dejarán de quemar los minerales fósiles causantes del CO₂ que provoca el desastroso cambio climático

que se avecina. Aunque sin olvidar que en esas térmicas se genera la electricidad que hace más confortable nuestra vida. En este cuadro (Fig. 12), que parece una fotografía tomada desde la distancia, se aprecia claramente la contaminación y sus componentes. Los estudiaremos para conocer la actitud de su autor y para explicar vuestra reacción en el comentario que escribiréis y donde dejaréis por escrito una opinión. En primer lugar, si observamos críticamente el cuadro, vemos tres niveles diferentes marcados por colores con tonos diferentes que tienen una intencionalidad, sin duda.

1. Tenemos, en la parte baja, una especie de cinturón que rodea la enorme masa de hormigón y que refleja, con un naranja tenue, el fuego de las chimeneas; mezclado con este naranja, un verde-absenta, reflejo de las aguas iluminadas por la luz de las llamas que las sobrevuelan.

2. En el centro del cuadro tenemos las chimeneas, todas en funcionamiento y, por tanto, bien definidas por los colores propios de su actividad. Sabemos que las mismas sirven de desahogo a la actividad frenética de un mundo interior en constante ebullición: tenemos un blanco albayalde que es espeso, opaco y pesado. A este hay que sumar un blanco-cal con una ligerísima pincelada de rojo-escarlata en todas ellas para denotar un *continuum* permanente.

3. En el nivel tercero tenemos la luz, imprescindible para el conjunto de cuadro y que nos llega de la izquierda y de la derecha de las



chimeneas, y del centro, con un color naranja por la altura de llamas que llegan casi al cielo. La primera impresión que tiene el espectador es la sensación de grandiosidad de esta factoría por la sensación de profundidad que se inspira en la lejanía para el ojo del observador.

4. A la derecha vemos un cielo limpio de nubes, de color azul. Es normal si suponemos una corriente de aire hacia el oeste como también indican los humos de las chimeneas. Un foco de luz ilumina esa parte, aunque las definiciones indican también lejanía del observador. En la parte izquierda están bien marcadas las consecuencias de la actividad industrial: la polución atmosférica es patente. Pero al punto siguiente.

5. Y aunque en el año 2000 no era usual en nuestro trabajo el uso de la IA, si buscamos ahora comprobáis la exactitud del cuadro (Fig. 12) «la contaminación industrial puede influir en el color de las nubes de varias maneras, haciendo que aparezcan más oscuras, grises o incluso con tonos rojizos o anaranjados, especialmente durante el amanecer o el atardecer. Esto se debe a la dispersión de la luz por las partículas contaminantes presentes en el aire, como hollín, polvo y aerosoles».

6. ¿Qué conclusiones podemos sacar después de este análisis? En primer lugar, que el pintor/pintora refleja en el cuadro los efectos invernadero. Por lo tanto, si estos efectos invernadero causan un cambio climático que afecta, como ya sabemos, a la salud de las gentes, a su economía y a su bienestar, al pintor/pintora no le es indiferente, marca su compromiso social porque «la vida es más emocionante cuando tienes opinión».

Ahora, para vosotros, la redacción que recogeré y calificaré la semana que viene.



Figura 12.

La Factoría.

(Mariantonia Salomé, 2000)

Para cerrar este homenaje a esta lenense de pro, lo haremos con las palabras del Ramón Gaya, ya citado al inicio, quien escribe que:

«Arte y realidad son vidas paralelas, es decir, son vidas que marchan a un tiempo y... próximos, sí, pero que nunca se funden o entrelazan».

Fue lo que hizo Mariantonia Salomé cuando era un polizón de la vida por esos mundos de Dios y en su Pola natal, hasta el final de sus días en la residencia «Canuto Hevia», cuya capilla tenía en mente reformar.



Figuras 13.

Varias páginas del catálogo de la exposición «Obra escogida, 1960-1987», de Mariantonia Salomé, con incursión en la escultura que abandonó tempranamente. Esta muestra tuvo lugar en la Caja de Ahorros de Asturias, en Oviedo, del 5 al 23 de marzo de 1986 (págs. 1, 5, 6, 8-12). Fuente: Centro de Documentación del Museo Casa Natal de Jovellanos (F/2977).



obra escogida
1960 - 1985

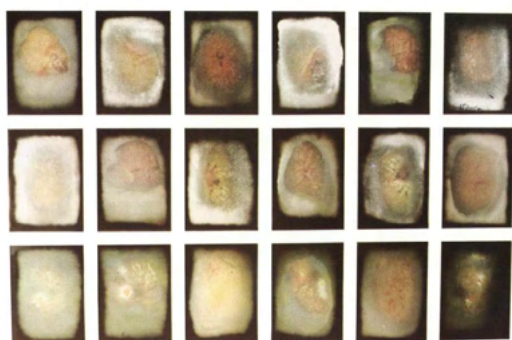
Mariantonia Salomé

Caja de Ahorros de Asturias



«En los inventos poético-plásticos de Mariantonia Salomé, figura un número apreciable de exposiciones llevadas a cabo de distancias recorridas de distinciones conquistadas a pulso en los enclaves más competidos. Figura, sobre todo, una colección de obra concluida, donde experiencias vivas y quimeras vivificadas se integran. Graciosamente a veces, otras adentrando caminos menos ornamentados provocando el riesgo, insertando procedimientos tradicionales con otros de elaboración personal; como un anticipo inquietante de paisajes posibles, vuelos crepusculares y aurorales; de ir, de regresar, de participar emotivamente en la doble aventura de la existencia que nos es trazada y de la que se trazan quienes osan soñar, andar, conjurar posibles con imposibles, arcilla con éter, simas con palomas, sembraduras salvajes con mensajes astrales».

Ramón Faraldo



Todo lenguaje artístico esconde y revela un significado. Pero, como Alain nos recordaba, la pintura dice: «No soy más que pintura». Este descubrimiento lo hace el pintor después de mucho tiempo de experiencia; lo que quiere decir en un instante o en una eternidad.

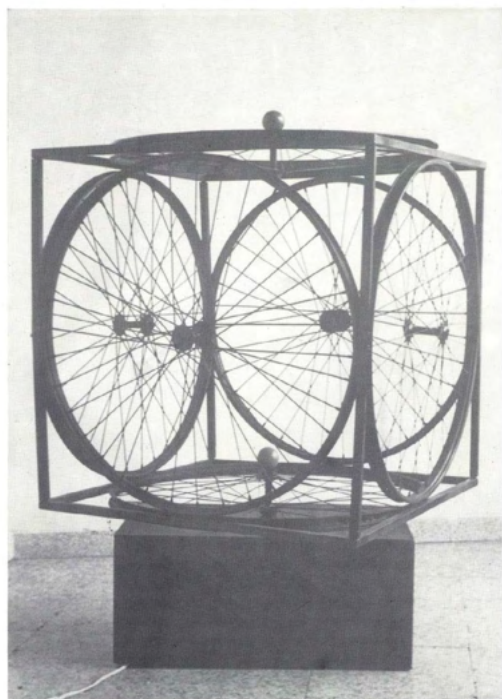
Y ahí, en la propia e insobornable entidad de la pintura, está Mariantonia Salomé. Sus expresiones son hallazgos en el tiempo —algo nos recuerda esto—; es decir no *habladas* sino *hablantes*. De aquí su encanto y su trascendente movilidad. Sus formas, sus colores, aún en lo más concreto y representado nos inquietan con su dinámica presencia: «así es la vida» frase hecha que aquí nace virginal y distinta.

José García Nieto
De la Real Academia Española



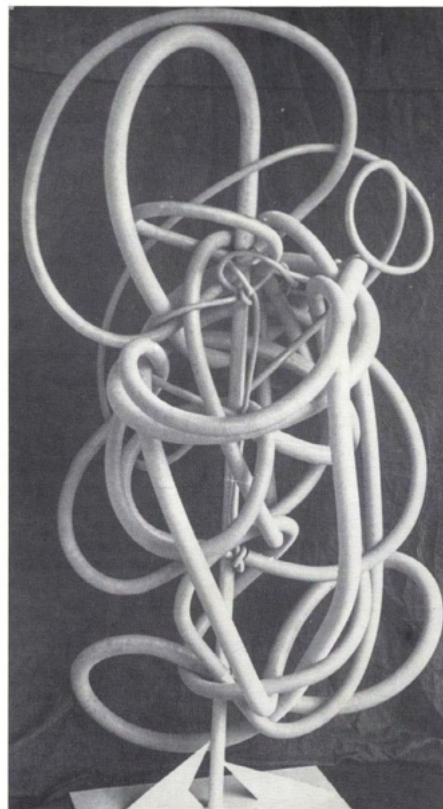
Aspectos bien diferenciados hay en la presente exposición. Y ello hecho conscientemente por Mariantonia Salomé. Unos cuadros obedecen a un puro realismo: ahí están los ingenuos bodegones, los aspectos parciales de Toledo, Florencia y París (expuestos para que el público sepa que es una pintora «realista»). Luego están sus otras obras en las que la intuición es uno de los móviles que turbinan la creación de esta pintora. Contraste, pues, entre concreción y abstracción. En este último campo fluyen las galaxias de color, los punteos, las grumosidades, lo biológico, las técnicas experimentales, las lisuras evanescentes, las referencias astronómicas, la imbricación de núcleos, la fisiología y ese tamizado otoño asturiano de tantos y tantos matices en su plural vegetación que demuestra decisión en su resoluta devolturna.

Luciano Castañón



En Mariantonia descubrí un espírito agitado por el amor a la belleza y la pasión por comunicar a los jóvenes la verdad.

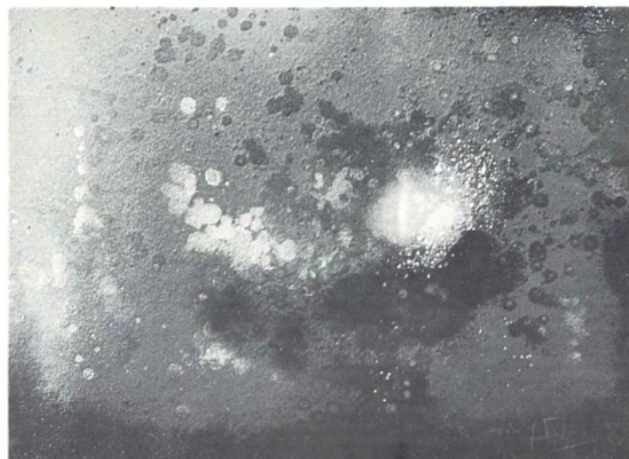
Luis Gómez Llorente



«Manchas esfumadas, sin delimitaciones, a punto de intercambiarse los tonos, como silencioso mensaje que sólo saben imprimir en sus obras quienes llevan dentro de sí el secreto de esa voz indefinible que se llama poesía.

Pertenece más bien a ese mundo de los artistas solitarios que de vez en cuando tenemos la fortuna de conocer como descanso a tanto sucedáneo de arte que estamos padeciendo».

Alfonso Sánchez



Los silencios vitales de Mariantonia Salomé están aprisionados para siempre en sus pinturas, sus dibujos, sus esculturas y sus mosaicos. Son el reflejo de cuanto ha sido y es su manera de ver y de sentir. Por eso son tan distintos y tan incommensurables. Mariantonia los presenta sin pedirnos nada a cambio. Así se muestra también la vida y la muerte, sin volver la espalda a nadie, pero también sin huir de nadie. Hay mucho de estoica y epicúrea filosofía combinada en sus obras, como un encogerse de hombros y de estirarse los brazos a la vez, como si el espíritu y la materia quisieran equilibrarse sin olvidar que la auténtica lección del arte es demostrar las múltiples dimensiones y contradicciones de todos los seres humanos.

Manuel Pílares

POLÍTICAS EDITORIALES**Enfoque y alcance.**

Vindonnus. Revista de patrimonio cultural de Lena es una publicación anual que recoge artículos originales procedentes de diversas disciplinas, relacionados con el patrimonio cultural y con el paisaje cultural y natural del concejo de Lena. La revista tiene como finalidad fomentar la investigación multidisciplinar del patrimonio, entendido en toda su amplitud semántica, así como promover el interés por estas cuestiones entre un público amplio y diverso.

La revista se estructura en dos secciones claramente diferenciadas:

A) Artículos: Textos de investigación y divulgación elaborados por investigadores y profesionales expertos en sus respectivos ámbitos de conocimiento.

B) Na Corexa: Textos no científicos relacionados con la tradición popular (folklore, gastronomía, mitología, etc.) y, eventualmente, otras informaciones de interés cultural local, tales como entrevistas, actualidad de asociaciones y entidades culturales, publicaciones o exposiciones.

Proceso de evaluación

Los trabajos recibidos serán revisados en primera instancia por el Consejo de Redacción, el cual podrá requerir al autor su modificación, para continuar el proceso de revisión, o bien rechazar aquellos textos que no se ajusten a la política editorial. Posteriormente, todos los originales recibidos serán evaluados por miembros del Comité Científico u otros revisores externos mediante el sistema de revisión por pares. Las sugerencias se enviarán a los autores para que realicen las modificaciones pertinentes.

Frecuencia de publicación

Con carácter general, la revista tiene periodicidad anual, de forma excepcional bienal.

Política de acceso abierto

Los contenidos se ofrecen en línea, en la página web de la asociación Vindonnus: <https://asociacionvindonnus.com/revista-vindonnus/> tras la distribución de los ejemplares impresos. Esta revista proporciona sus contenidos en acceso abierto y a texto completo, bajo el principio de que permitir el acceso libre a los resultados de la investigación repercute en un mayor intercambio del conocimiento a nivel global.

Indexación

Base de datos: Dialnet, Latindex, reBIUN

EQUIPO EDITORIAL**Dirección:**

David Ordóñez Castañón. *Universidad de Sevilla*

Consejo de redacción:

Xulio Concepción Suárez; *Real Instituto de Estudios Asturianos*

María del Carmen Prieto González; *IES Pérez de Ayala*

Luis Simón Albalá Álvarez; *Investigador independiente*

Alberto Fernández González; *Biblioteca Pública de Lena «Ramón Menéndez Pidal»*

Comité científico asesor:

Santiago Sánchez Beitia; *Profesor Titular de Física Aplicada I Universidad del País Vasco UPV/EHU*

Carmen García García; *Profesora Titular de Historia*

Contemporánea; *Universidad de Oviedo*

Santiago Fortuño Llorens; *Catedrático de Literatura Española; Universidad Jaume I de Castellón*

Luis Santos Ganges; *Profesor de Urbanística y Ordenación del Territorio, Universidad de Valladolid*

Juan Calatrava Escobar; *Catedrático de Composición*

Arquitectónica, *Universidad de Granada*

Ramón de Andrés Díaz; *Profesor Titular de Filología Española y Asturiana, Universidad de Oviedo*

Carmen Oliva Menéndez Martínez; *Ex-profesora en la ETSA de la Universidad Politécnica de Madrid*

Adolfo García Martínez; *Antropólogo; Real Instituto de Estudios Asturianos / UNED*

Luis Manuel Jerez Darias; *Escuela Universitaria de Turismo Iriarte (adscrita a la Universidad de La Laguna)*

Michael M. Brescia; *Head of Research & Associate Curator of Ethnohistory, Arizona State Museum (University of Arizona), EE.UU.*

Miembros colaboradores:

Luis Núñez Delgado, Aurelia Villar Álvarez, Isabel Rodríguez Suárez, María Dolores Martínez García, Miguel Infanzón González, Asociación Asturcentral, Asociación Flash Lena.

ENVÍOS

Las instrucciones de envío y directrices detalladas para autores pueden consultarse en: <https://asociacionvindonnus.com/envios/>

- Sólo se aceptarán trabajos originales que no hayan sido publicados anteriormente en otras publicaciones.
- Las lenguas principales son el castellano y el asturiano.
- La extensión máxima de los originales será, por norma general, de 30.000 caracteres (con espacios, incluyendo títulos, notas y referencias). Se recomienda una extensión de entre 10 y 14 páginas, incluyendo imágenes, gráficos y tablas. El formato será A4, márgenes normales (3 cm). El corpus principal del texto irá en letra Garamond 11, interlineado 1,15. Aproximadamente el 30% de la extensión del artículo corresponderá a figuras.
- Al comienzo del artículo se debe incluir un resumen (máximo 10 líneas) en el idioma original del trabajo y en inglés. Asimismo, se incluirán entre 3 y 5 palabras claves, en el idioma original del trabajo y en inglés.
- Para la elaboración de las referencias bibliográficas se seguirá, preferentemente, el Estilo Chicago para Humanidades y, excepcionalmente, el Estilo Chicago para las Ciencias Físicas, Naturales y Sociales; empleando, respectivamente, notas a pie de páginas y referencias insertas en el texto.
- Las imágenes se incluirán en el texto en formato comprimido con su respectivo pie de foto; y también se enviarán en archivos aparte, con la máxima calidad, en formato JPG, TIFF o PNG.
- El Consejo de Redacción se encargará de realizar las correcciones ortotipográficas y de estilo de los trabajos que se publiquen, comprometiéndose su autor a realizar las modificaciones en un plazo de tiempo razonable.

Cada artículo se enviará en formato WORD y PDF, junto con la autorización de publicación al e-mail: asociacionvindonnus@gmail.com. Las imágenes pueden enviarse por sistemas telemáticos alternativos.

FINANCIACIÓN

Esta publicación ha contado con ayudas concedidas por el Gobierno del Principado de Asturias, a través de la *Convocatoria de subvenciones para la difusión, estudio y fomento del valor del patrimonio cultural asturiano (2025)*, y por el *Conceyu de Lena, a través de la Convocatoria de subvenciones para asociaciones culturales (2025)*.

CONTACTO

Asociación Vindonnus.

Grupo de estudio del patrimonio cultural de Lena

Dirección postal: Plaza Alfonso X El Sabio, 7 – 2ª planta 33630 – La Pola (Lena), Asturias, España

Web: <https://asociacionvindonnus.com/revista-vindonnus/>

Email: asociacionvindonnus@gmail.com

Teléfono: 611 093 156

DATOS EDITORIALES

Edita: Asociación Vindonnus. Grupo de estudio del patrimonio cultural de Lena

Lugar de edición: La Pola (Lena), Asturias, España.

Diseño y maquetación: ÁREANORTE

Imprime: Gráficas Summa

Depósito legal: AS-01181-2017

ISSN: 2530-8769

e-ISSN: 2695-3714

Licencia: Creative Commons (CC BY-NC-ND 4.0)

Diciembre de 2025.

Tirada: 600 ejemplares



**Principáu
d'Asturies**

Consejería de Cultura,
Política Llingüística y
Deporte



Conciyu Llenu